

CH_VB 90000057 vom 1. Januar 1984

Bundesverwaltung, 1984-01-01, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__90000057__td_

FR: CH_VB 90000057 du 1 janvier 1984

IT: CH_VB 90000057 del 1 gennaio 1984

Erwägungen

E. 11

la Zusammenzug der Ausgaben Ausgaben Einnahmen Récapitulation des dépenses Page
Seite und Einnahmen Dépenses Recettes et des recettes Fr. Fr. 1156118033 Excédent des
dépenses Total 21768502875 227819010 20612384842 27055250 Total 1 Autorités et
tribunaux 2 17 014400 101 Chambres fédérales 2 3 2 967 900 187626110 23 960000 103
Conseil fédéral 3 3 104 Chancellerie fédérale 3 4

E. 15

224100 2 981 500 105 Tribunal fédéral 4 5 4966 500 113 750 106 Tribunal des assurances
5 2 Departement für auswärtige 797852720 31488510 2 Département des affaires
Angelegenheiten étrangères 6 201 Departement für auswärtige An- gelegenheiten
280838220 31488510 201 Département des affaires étrangè- res 6 9 202 Direktion für
Entwicklungszusam- menarbeit und humanitäre Hilfe 517 014 500 202 Direction de la
coopération au dé- veloppement et de l'aide humani- taire 9 6635122530 66146100 3
Département de l'intérieur 10 10 3613 500 32 000 301 Secrétariat général 10 75552*100
450600 302 Office fédéral des affaires culturel- 10 12 304 Landesbibliothek
5736 980 1360500 27 091 920 3100 835 000 12 13 13

E. 16

13 311 Institut de météorologie 13 7305500 101000 15 313 Office fédéral des routes

E. 17

398965300 78188210 320000 3892 000 314 Office des constructions fédérales 315 Office
fédéral des forêts

E. 20

316 Bundesamt für Gesundheitswesen 49355990 4 401400 316 Office fédéral delà santé
publique

E. 22

27661200 160 000 317 Office fédéral de la statistique ...

E. 23

318 Bundesamt für Sozialversicherung 4376920 500 2980000 318 Office fédéral des
assurances so- ciales

E. 23.02

BG vom 25. 6.1976 über die Bürgschaftsgewährung in Berg- gebieten (SR 901.2) und
Botschaft vom 6. 7.1983 über Maß- nahmen zur Stärkung der mittel- und langfristigen

Anpassungsfähigkeit der schweizerischen Wirtschaft. Verbesserung der Standortbedingungen der Klein- und Mittelbetriebe in Berggebieten durch Erleichterung der Beschaffung von lang- und mittelfristigem Darlehenskapital. Beiträge gemäß bisherigem Recht Zinskostenbeiträge gemäß Vorschlag im Maßnahmenpaket 2 zur Stärkung der schweizerischen Wirtschaft * Dieser Kreditanteil bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlagen gesperrt. Fortsetzung auf Seiten 68b, c und d Fr. 110000 180 000 290 000 35 000 20 000

E. 24

319 Bundesamt für Umweltschutz ... 188022 960 375000 319 Office fédéral de la protection de l'environnement

E. 25

320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft 546676 520 680 000 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

E. 27

322 Militärspital und Gutsbetrieb 3959 900 517 000

E. 28

43993 250 985000 323 Ecole de gymnastique et de sport

E. 29

330 Technische Hochschule, Zürich.. 300956 700. 12 540000

E. 30

331 Institut für Reaktorforschung 60234 700 8363 000 331 institut de recherches en matière de réacteurs

E. 30.01

BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31), letzte Tarifierpassung 1.5.1982; Schätzung aufgrund der Rechnungsergebnisse der Vorjahre, der Eingänge im ersten Halbjahr 1983 sowie der absehbaren Entwicklungstendenzen der maßgeblichen Bestimmungsgründe (Konsumverhalten, Preisgefälle gegenüber dem Ausland). Mutmaßliche Mehreinnahmen von 80 Millionen aus der auf 1. März 1984 vorgesehenen Steuererhöhung auf Zigaretten eingerechnet. Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 94 780 000 000 Fortsetzung auf Seiten 61 b, c und d Ad 606 Administration des douanes (suite) Hausse de l'indemnité versée aux offices communaux de la culture des champs pour leur collaboration au remboursement des droits de douane. LF du 13.12.1974 sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.72). Exportation accrue de marchandises contenant des produits de base bénéficiant de contributions. Ces dépenses sont compensées par des recettes provenant des éléments dits mobiles, estimées en 1984 à quelque 27 millions. Dans le cadre du nouveau concept de mise en valeur, l'industrie du tabac prendra en charge une partie importante des pertes de placement. Ceci doit se produire dans le cadre de la hausse des impôts prévue pour le début de 1984 tandis que les prix de vente de détail doivent être relevés un peu plus que ne l'exigerait la baisse de la charge fiscale. Prélèvement sur la provision pour l'AVS, p. 94 Par la suppression de la subvention, on ne vise pas à effectuer des économies, mais plutôt un démêlage des subventions. A l'avenir, on tiendra compte des charges dans le décompte des

frais d'exploitation et celles-ci seront reportées sur le prix du tabac. Octroi de contributions de formation aux candidats à la profession de douanier. Renoncement au versement de nouveaux prêts, les plafonds de dépenses alloués par le Conseil fédéral en 1972 étant épuisés (ACF du 4.12.1972). Décompte avec le Principauté de Liechtenstein, selon budget. Quotes-parts: Recettes douanières Impôt sur le chiffre d'affaires moins: Approvisionnement en blé Primes de mouture Droits de timbre net LF du 1.10.1925, art. 71 (RS 631.0). ACF du 10.9.1965 sur le tarif des taxes de l'AD (RS 631.152.1). Intérêt de 5% lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par des dépôts en espèces. Intérêts moratoires. LF du 30.6.1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 17 (RS 172.221.10). RF 1 du 10.11.1959, art. 15-16 (RS 172.221.101). Directives du DFF concernant l'estimation des logements de service du 5.11.1971, dernière adaptation tarifaire le 1.6.1983. Loyers des locaux et biens-fonds. LF du 21. 3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31), dernière adaptation tarifaire le 1.5.1982. Estimation fondée sur les résultats de l'année précédente, des rentrées du premier semestre de 1983, ainsi que les tendances d'évolution prévisibles des bases déterminantes (attitude des consommateurs, écarts dans les prix par rapport à l'étranger). Surcroît probable de recettes de 80 millions provenant de la hausse de l'impôt sur les cigarettes, prévue au 1^{er} mars 1984. Versement à la provision pour l'AVS, p. 94 Suite aux pages 61 b, c et d

61b Begründung Exposö des motifs Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung) Ad 606 Administration des douanes (suite) 830.02 BV Art. 41ter (SR 101) ; BRB vom 4.8.1934 über die eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 15.9.1982 über die Erhöhung der Biersteuer (SR 641.413); Einnahmen direkt vom Engrosbierpreis für Lagerbier in Fässern abhängig. Preiserhöhungen wirken sich entweder auf die Biersteuer, die Warenumsatzsteuer oder den Zollzuschlag aus. Voraussage schwierig. 840.01 BG vom 19. 6.1959 (SR 632.10); Schätzung aufgrund der Einnahmen im ersten Halbjahr 1983 sowie in Erwartung, daß eine Ertragszunahme durch den Ertragsausfall als Folge des GATT-Zollabbaus teilweise kompensiert werden dürfte. Einlage in die Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides, S. 95 840.02 Art.36terBV; BG vom 19. 6.1959 (SR632.10); BB vom 23.12. 1959 (SR 725.116.2) und V vom 22.2.1978 (SR 725.116.21) über die Verwendung des für den Straßenbau bestimmten Anteils am Treibstoffzollertrag; BRB vom 27.4.1983 über die Inkraftsetzung der Neuregelung bei den Treibstoffzöllen. Die Ertragsentwicklung beeinflussenden Faktoren sind teilweise gegenläufig. Ertragssteigernd: es ist mit einer Zunahme des Personenwagenbestandes zu rechnen, die jedoch tiefer als im Vorjahr liegt; es besteht Tendenz, auf stärker motorisierte Fahrzeuge umzusteigen. Ertragsmindernd: Fabrikation von Motoren mit geringerem Treibstoffverbrauch. Der Schätzung wurden auch die Rechnungsergebnisse der Vorjahre sowie die Einnahmen des ersten Halbjahres 1983 zugrunde gelegt. Anteil des Straßenwesens am Reinertrag der Treibstoffzölle: 100% des Treibstoffzollzuschlages Fr. 50% der Treibstoffzölle für den Straßenbau .. 530 000 000 davon Straßenbauforschung 806.391.01, 311,01, 331.01, 3 348 000 511,01, 104.321.40 526 652 000 davon Einlagen in die Rückstellungen: 19% Hauptstraßen 100 063 880 35% Allgemeine Straßenbeiträge und Finanz- ausgleich 184 328 200 6% Niveauübergänge 31 599120 Deckung von Ausgaben: 40% Nationalstraßen 210 660 800 526 652 000 Total zur Ausgabendeckung zur Verfügung abzüglich: Nationalstraßen ausgaben, S. 85c Einlage in Rückstellung «Nicht verteilte Treibstoffzollerträge» S. 95 Die definitive Verteilung wird erst nach Inkrafttreten der Anschlußgesetzgebung festgelegt werden können. 840.03 BG vom 1.10.1946 über die AHV (SR 831.10); BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); BG vom 19.6.

1959, Art. 10 (SR 632.10); Schweiz. Gebrauchszolltarif vom 19. 6.1959 (SR 632.10), Stand 1.1.1983. Abnahme der Einfuhren von homogenisiertem Tabak, der nun vermehrt in der Schweiz hergestellt wird. Gestützt auf die Einnahmen der ersten vier Monate des laufenden Jahres ist für 1983 dennoch mit einer Zunahme von rund 10% und für 1984 um höchstens 4% zu rechnen. Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 94 Cst. art. 41 ter (RS 101). ACF du 4. 8.1934 concernant un im- pôt fédéral sur les boissons (RS 641.411). O du 15.9.1982 majorant l'impôt sur la bière (RS 641.413). Recettes dépendant directement du prix de gros pour la bière en fûts. Les hausses de prix se répercutent soit sur l'impôt sur la bière, l'impôt sur le chiffre d'affaires, ou sur le droit supplémen- taire. Prévision difficile. LF du 19. 6.1959 (RS 632.10). Estimation fondée sur les résul- tats des comptes des années précédentes; un accroisse- ment des recettes générales pourrait en outre être résorbé par la réduction du produit des droits résultant des accords Fr. du GATT. 16 000 000 Versement à la provision pour la réduction du prix du blé panifiable, p. 95 Cst., art. 36ter. LF du 19. 6.1959 (RS 632.10). AF du 23.12.1959 (RS 725.116.2) et O du 22.2.1978 (RS 725.116.21) concernant l'emploi de la part du produit des droits d'entrée sur les car- burants destinée aux constructions routières. ACF du 27.4. 1983 sur l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation des droits de douane sur les carburants. Les facteurs qui influent sur l'évolution des recettes sont partiellement contradictoires. Hausse du produit: on es- compte une augmentation du parc des voitures de tourisme, qui serait toutefois plus faible que l'année précédente; il existe une tendance à utiliser des véhicules plus puissants. Baisse du produit: fabrication de moteurs consommant moins. L'estimation est fondée également sur les résultats des années précédentes ainsi que sur les recettes du premier semestre de 1983. Quote-part de la voirie au produit net des droits sur les car- burants: 1 400 000 000 100% des droits supplémentaires sur les carburants 50% des droits sur les carburants pour la construction des routes dont Recherches en matière de construction des routes (806.391.01, 311.01, 331.01, 511.01, 104.321.40) 210 660800 dont Versements à la provision: 19% routes principales 35% subventions routières générales et péréquation financière 6% passages à niveau Couverture des dépenses: 40% routes nationales 1 610 660 800 Total disponible pour couvrir des dépenses à déduire: 1 141 725 500 Dépenses pour les routes nationales, p. 85c 468 935 300 Versement à la provision pour le produit non réparti des droits sur les carburants, p. 95 La répartition définitive ne sera fixée qu'après l'entrée en v gueur de la législation y relative. LF du 1.10.1946 sur l'AVS (RS 831.10). LF du 21.3.1969 si l'imposition du tabac (RS 641.31). LF du 19.6.1959, art. VI (RS 632.10). Tarif d'usage des douanes suisses du 19. 6.195e état au 1.1.1983 (RS 632.10). Diminution des importations de tabac homogénéisé, qui est de plus en plus fabriqué en Suisse. Compte tenu des rece tes des quatre premiers mois de l'année en cours, on es- compte néanmoins pour 1983 une augmentation de quelqi ' 10% et pour 1984 de 4% au plus. 6 000 000 Versement à la provision pour l'AVS, p. 94

61c Begründung Exposé des motifs Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung) Ad 606 Administration des douanes (suite) 840.04 BG vom 1.10.1925, Art. 21 (SR 631.0); Schweiz. Gebrauchs- zolltarif vom 19. 6.1959 (SR 632.10), Stand 1.1.1983. Die Belastung von Schrott und Bearbeitungsabfällen aus Kupfer, Kupferlegierungen, Aluminium und Blei bilden den Hauptanteil der Ausfuhrzolleinnahmen. Auf Grund der Ein- nahmen der ersten vier Monate des laufenden Jahres wird für 1983 eine Zunahme von rund 50% erwartet, für 1984 jedoch keine weitere Änderung. Da diese Einnahmen vom durch Spekulationen beeinflussbaren Rohstoffwelthandelspreis ab- hängig sind, können stärkere Schwankungen nicht ausge- schlossen werden. 840.06 V vom 23.12.1971 über den Absatz der

Rebbauerzeugnisse (SR 916.140); V vom 17.10.1979 über den Zollzuschlag auf Rotwein (SR 632.112.25). Für 1983 ist mit einer Abnahme von rund 20% zu rechnen. Falls sich die Ernte 1983 im Rahmen derjenigen von 1982 bewegt, werden 1984 keine Zusatzkontingente für Faßweine gewährt, was die Einfuhr von Wein in Flaschen erhöhen würde. Unter diesen Voraussetzungen ist für 1984 eine Zunahme von rund 5% zu erwarten.

Einlage in die Rückstellung für den Rebbau, S. 95 Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 95 Fr. 14 400 000 9 600 000 24 000 000 LF du 1.10.1925, art. 21 (RS 631.0). Tarif d'usage des douanes suisses du 19. 6.1959, état au 1.1.1983 (RS 632.10). La majeure partie des recettes douanières à l'exportation provient de l'imposition des déchets d'usinage et débris de cuivre, d'alliages de cuivre, d'aluminium et de plomb. Compte tenu des recettes pour les quatre premiers mois de l'année en cours, on escompte une augmentation de quelque 50% pour 1983, mais pas de modification pour 1984. De fortes variations ne sont pas exclues, car ces recettes dépendent du prix du commerce international des matières premières, fortement tributaire de la spéculation.

O du 23.12.1971 sur le placement des produits viticoles (RS 916.140). O du 17. 10.1979 réglant le prélèvement d'un droit supplémentaire sur le vin rouge (RS 632.112.25). On s'attend à une diminution de près de 20% pour 1983. Si la récolte 1983 se situe dans les limites de celle de 1982, on n'accordera pas, en 1984, de contingents supplémentaires pour vins en fûts, ce qui ferait augmenter les importations de vin en bouteilles. Dans ces conditions, on s'attend pour 1984 à une hausse de 5%.

Versement à la provision pour la viticulture, p. 95 Versement à la provision pour la culture des charges et le placement des produits, p. 95 840.07 BB vom 4.10.1974 über die Finanzierung der Nationalstraßen (SR 632.112.71). Ermittlung auf Grund des Verhältnisses zum Grundzoll 1:1,324 (auf- bzw. abgerundet). Verwendung siehe unter 840.02. 921.01 BRB vom 29.9.1967, 6.11.1970, 13.12.1971 über die Bezugsprovision der ZV auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben. Bezugsprovision von 2,5% auf den Treibstoffzöllen, Tabakzöllen, Tabaksteuern, Zollzuschlag auf Wein, Pflanzenschutzgebühren, Brotgetreidezöllen und den Monopolgebühren. 921.02 BG vom 1.10. 1925, Art. 10, 25 (SR 631.0); BRB vom 10. 9. 1965 über den Gebührentarif der ZV (SR 631.152.1), letzte Tarifanpassung 1.10.1982. Der im Laufe 1984 in Kraft tretende, überarbeitete Gebührentarif ergibt schätzungsweise Mehreinnahmen von rund 5%. 931.01 BG vom 1.10.1925, Art. 75 ff (SR 631.0); BG vom 23. 3. 1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0). Die Schätzung dieser Einnahmen gestaltet sich schwierig, weil sie u. a. von folgenden Faktoren beeinflusst werden : - Entwicklung des Schmuggels (große Straffälle, Reisenden- und Grenzverkehr, Monopolgebühren); - Entwicklung der Zollübertretungen im Zusammenhang mit Reverswaren; - Entwicklung des Frankenkurses (Einfluß auf die Einkäufe in der ausländischen Grenzzone). Unter Berücksichtigung der noch hängigen größeren Straffälle ist mit einer Zunahme gegenüber 1983 von ca. 200 000 Franken zu rechnen. 931.02 BG vom 1.10.1925, Art. 26 (SR 631.0); BG vom 19.6.1959, Art. 10 (SR 632.10); V vom 1. 12. 1959 über die statistische Gebühr (SR 632.141); Gebühr, welche auf den meisten Einfuhrabgaben erhoben wird (ausgenommen z. B. Warenumsatzsteuer, Zollzuschlag auf Treibstoffen usw.); Berechnung: 1% der Treibstoffzölle und 3% der restlichen Einfuhrabgaben. AF du 4.10.1974 concernant le financement des routes nationales (RS 632.112.71). Détermination par rapport au droit de douane de base = 1:1,324 (arrondi). Utilisation, voir sous 840.02. ACF des 29.9.1967, 6.11.1970, 13.12.1971 concernant les frais de perception de l'Administration des douanes pour droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. Frais de perception de 2,5% sur droits de

douane sur les carburants, impôt sur le tabac, droits sur le tabac, droits supplémentaires sur le vin, taxes phytosanitaires, droits sur le blé panifiable et droits de monopole. LF du 1.10.1925, art. 10, 25 (RS 631.0). ACF du 10.9.1965 concernant le tarif des taxes de l'Administration des douanes, dernière adaptation tarifaire le 1.10.1982 (RS 631.152.1). Le nouveau tarif des taxes qui entrera en vigueur au cours de 1984, produira une hausse des recettes de quelque 5%. LF du 1. 10.1925, art. 75ss. (RS 631.0). LF du 23. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). L'estimation de ces recettes s'avère difficile, car elles sont influencées notamment par les facteurs suivants: - Evolution de la contrebande (affaires pénales importantes, trafics des voyageurs et de frontière, droits de monopole). - Evolution des contraventions douanières en rapport avec les marchandises réversales. - Evolution du cours du franc (influence sur les achats effectués dans la zone frontière étrangère). Compte tenu des affaires pénales importantes encore en suspens, il faut s'attendre à une augmentation de quelque 200 000 francs par rapport à 1983. LF du 1. 10.1925, art. 26 (RS 631.0). LF du 19. 6. 1959, art. 10 (RS 632.10). O du 1.12. 1959 sur le droit de statistique (RS 632.141). Taxe perçue sur la plupart des redevances d'entrée (sauf p. ex. sur l'Icha, la taxe supplémentaire sur les carburants, etc.). Calcul: 1% des droits sur les carburants et 3% des autres redevances d'importation.

61 d Begründung Exposé des motifs Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung) Ad 606 Administration des douanes (suite) 931.03 BG vom 20. 6.1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallwaren (SR 941.31); VV vom 8.5.1934 (SR 941.311); V vom 4.11.1981 über die Gebühren der Edelmetallkontrolle (SR 941.319). Als Auswirkung der Rezession im Edelmetallsektor ist für 1983 mit einem Rückgang der Einnahmen gegenüber 1982 von rund 20% zu rechnen. Für 1984 keine Änderung zu erwarten. 931.04 BG vom 1.10.1925, Art. 10,25 (SR 631.0); BG vom 20.12.1968 (SR 172.021); V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigung im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0); BRB vom 10. 9.1965 über den Gebührentarif der ZV (SR 631.152.1), letzte Tarifierpassung 1.10.1982. Im Laufe des Jahres 1984 tritt ein überarbeiteter Gebührentarif in Kraft. Dadurch kann mit einer Zunahme der Einnahmen von rund 5% gerechnet werden. 931.05 BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0) ; V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigung im VStrR (SR 313.32); BO 1 vom 10.11. 1959 (SR 172.221.101). Diese Rubrik beinhaltet folgende Einnahmen: anonyme Geldsendungen, nicht abgeklärte Kassenüberschüsse, nicht bezogene oder nicht zurückbezahlte Barhinterlagen, Ordnungs- bußen. 941.01 BG vom 1.10.1925, Art. 10 (SR 631.0); Drucksachentarif OZD vom 4.11.1975, letzte Tarifierpassung 1.1.1982. Beeinflussende Faktoren: Herstellungskosten, Verkäufe von Drucksachen, bedingt durch Änderungen bzw. Neuausgabe von Gesetzen und Verordnungen. Von den geschätzten Bruttoeinnahmen dieser Rubrik sind jeweils 42% der Werte der Vorjahresbestellung (Pauschale an die EDMZ) abzuziehen. LF du 20.6.1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). R d'ex, du 8.5.1934 (RS 941.311). O du 4.11.1981 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319). Par suite de la récession dans le secteur des métaux précieux, il faut s'attendre pour 1983 à une diminution des recettes de 20% comparativement à 1982. Aucune modification n'est prévue pour 1984. LF du 1.10.1925, art. 10, 25 (RS 631.0). LF du 20.12.1968 (RS 172.021). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). ACF du 10. 9.1965 concernant le tarif des taxes de l'Administration des douanes, dernière adaptation tarifaire le 1.10.1982 (RS 631.152.1). Augmentation des recettes de quelque 5%, due à l'entrée en vigueur en 1984 d'un nouveau tarif des taxes actualisé. LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS

313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32), RF 1 du 10.11.1959 (RS 172.221.101). Cet article englobe les recettes suivantes: envois anonymes d'argent, excédents de caisse non élucidés, dépôts d'espèces non retirés ou non remboursés, amendes d'ordre. LF du 1.10.1925, art. 10 (RS 631.0). Tarif des imprimés de la DGD du 4.11.1975, dernière adaptation tarifaire le 1.1.1982. Facteurs d'influence: frais de fabrication, ventes d'imprimés découlant de nouvelles lois et ordonnances ou de leurs modifications. Sur le montant des recettes brutes estimées de cet article, 42% concernent la commande de l'année précédente (montants forfaitaires versés à l'OCFIM).

62 Finanz Rechnung Compte 1982 Voranschlag Budget 1983 Voranschlag Budget 1984
Finances 610 Bundesamt für Organisation Ausgaben Personal 211.01 Personalbezüge
Allgemeine Ausgaben 301.01 Ersatz von Auslagen 311.01 Sachverständige 3 Hilfskräfte
321.01 Verwaltungsauslagen 373.01 Mitgliederbeiträge 2 Schweiz. Informatik-Konferenz ..
611 Finanzkontrolle Ausgaben

Personal 211.01 Personalbezüge Allgemeine Ausgaben 301.01 Ersatz von Auslagen 311.01
Kommissionen u. Sachverständige 321.01 Verwaltungsauslagen 612 Bankenkommission
Ausgaben

Behörden 201.01 Präsident u. Kommissionsmitglieder 2 Taggelder u.
Reiseentschädigungen Personal 211.01 Personalbezüge Allgemeine Ausgaben 301.01
Ersatz von Auslagen

311.02 Hilfskräfte 321.01 Verwaltungsauslagen Einnahmen 931.01
Pfandbriefinspektionsgebühren ... 2 Gebühren 613 Amt für Meßwesen Ausgaben

Personal 211.01 Personalbezüge Fr. 3627 666 3 461 718 64 077 27 525 1 617 19 055 4 674
49 000 2 397 923 147 000 58 667 2 131 037 27 621 17502 16 096 4 771 775 53 039 4 718
736 5 717 018 4 174 331 Fr. 3823 900 3 632 900 69 000 43 000 3000 19 500 6100

E. 31

332 Institut für Nuklearforschung — 48 052 300 5310000 332 Institut de recherches
nucléaires .

E. 32

335 Materialprüfungs- und Versuchs- anstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe
39741200 16806 000 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour
l'industrie, la construction et les arts et métiers

E. 33

4 Justiz- und Polizeidepartement 497285150 61514000 4 Département de Justice et police

E. 35

3727000 402 Office fédéral de la Justice

E. 36

403 Bundesamt für Polizeiwesen 134888650 6360000

E. 37

404 Bundesamt für Ausländerfragen . 7459140 2000000

E. 38

406 Bundesamt für Privatversicherungswesen 2581920 4800000 tion 406 Office fédéral des assurances privées

E. 39

1b Solte Zusammenzog der Ausgaben und Einnahmen Ausgaben Dépenses Einnahmen Recettes Récapitulation des dépenses et des recettes Page

E. 40.0

Parts cantonales

E. 40.5

Œuvres sociales de la Confédération 41-48 Subventions fédérales 49 Mesures d'entraide et Institutions internationales 50-55 Immeubles et mobilier 56-59 Entreprises exécutées en communauté 60-69 Prêts et marchandises 70-79 Produit de la fortune 80-89 Recettes fiscales 90-99 Autres recettes b) Sous-groupes: Voir tables pages 86* ss. Interne Gliederung Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen Classification interne Selon les besoins individuels des offices Aufbau einer Rubrik Institutionelle Gliederung Gliederung nach Sachgruppen .. Interne Gliederung Weitere Spezifikation Dienstkleider des Lehrpersonals 501 21 02 501.216.02 Structure d'un article Classification organique Classification spécifique Classification interne Spécification complémentaire Uniformes des instructeurs Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen: Funktionale Gliederung der Ausgaben Siehe Botschaft Seite 9* und Tabellen Seiten 112*ff. Spécification complémentaire des dépenses et des recettes: Classification fonctionnelle des dépenses Voir message page 9* et tables pages 112*ss. Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben Siehe Botschaft Seite 36* und Tabellen Seite 119*. Classification économique des dépenses Voir message page 36* et tables page 119*. Kreditbegriffe Siehe Seiten 81* und 82*. Définition des divers crédits Voir pages 81* et 82#.

Finanzvoranschlag Rechnung Compte 1982 Voranschlag Budget 1983 Voranschlag Budget 1984 Budget financier Gesamtausgaben Gesamteinnahmen 1 Behörden und Gerichte Ausgaben

Einnahmen 101 Eidgenössische Räte Ausgaben Behörden 202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates und Zulagen der Ratspräsidenten 2 Sitzungen des Nationalrates 3 Kommissionssitzungen des Nationalrates 4 Kommissionssitzungen des Ständesrates 5 Repräsentationsauslagen 6 Beiträge an die Fraktionen 7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament 8 Besuchsaustausch mit ausländischen Parlamenten und Interparlamentarischer Union (IPU) 9 Verschiedene Kosten 10 Delegationsaufträge Allgemeine Ausgaben 312.01 Honorare und Expertisen Bundesbeiträge 481.01 Schweizergruppe der interparlamentarischen Union Parlamentedienste Personal 212.20 Personalbezüge Allgemeine Ausgaben 302.20 Ersatz von Auslagen 312.20 Entschädigungen und Honorare ... 21 Personal für die Parlamentssessionen 22 Hilfskräfte 322.20 Verwaltungsauslagen 21 Dokumentationsunterlagen 22 übrige Bücher, Zeitungen, Zeitschriften 373.01 Mitgliederbeiträge Fr. 19 293147 554 18 868 751162 Fr. 19671713400 N 304 341 000 18709671150 195053258 25653489 15 614 957 3 059 200 4 093 776 2 066 356 672 869 14182 828 000 267 121 36 200 67 940 10 973 155 015 72 000 230 216 559750 26423500 16 908 500 3 060 000 4 510 000 2600 000 720 000 15000 837 000 295 000 150 000 54 000

11 000 140000 3196 961 3 354 300 49 412 55 000 69 669 67 000 926140 1 004 800 3 213
5000 819 2000 22 710 26 000 2 171 2100 300 Fr. 21768 502875 20 612384842 227819010
27055250 17 014 400 3 060 000 4 510 000 2 500 000 730 000 15000 858 000 300 000 150
000 70 000 11 000 100 000 Dépenses totales Recettes totales 1 Autorités et tribunaux
Dépenses Recettes 101 Chambres fédérales Dépenses Autorités 202.01 Indemnité annuelle
aux membres du Conseil national et indemnité parti- culière aux présidents de conseil 2
Séances du Conseil national 3 Séances de commissions du Con- seil national 4 Séances de
commissions du Conseil des Etats 5 Frais de représentation 6 Contributions aux groupes 7
Délégations au Conseil de l'Eu- rope, à l'AELE et au Parlement eu- ropéen 8 Visites
réciproques avec des parle- ments étrangers et dans le cadre de l'Union interparlementaire
(UIP) 9 Frais divers 10 Missions confiées à des délégations Dépenses générales 312.01
Honoraires et expertises Subventions 481.01 Groupe suisse de l'Union inter- parlementaire
Services du Parlement Personnel 3 431 200 212.20 Rétribution du personnel Dépenses
générales 55 500 302.20 Débours 71 000 312.20 Indemnités et honoraires 1 045 800 21
Personnel engagé pour les sessions parlementaires 77 000 22 Auxiliaires 1 400 322.20 Frais
d'administration 26 000 21 Documentation 2 200 22 Autres livres, journaux et revues 300
373.01 Cotisations

2a Begründung Exposé des motifs N = Nachtragskredite gem. BB vom 17. März 1983 über
zusätz- liche Kredite zur Förderung der Beschäftigung. * Die mit * bezeichneten Rubriken
unterliegen der linearen Kür- zung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung
von Bundesleistungen in den Jahren 1981-1985 (SR 611.02). N = crédits supplémentaires
suivant AF du 17 mars 1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi. *
Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduc- tion linéaire conformément à
l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération, de 1981 à 1985
(RS 611.02). Zu 101 Eidgenössische Räte Ad 101 Chambres fédérales 202.01 BG vom 17.
3.1972 über die Bezüge der Mitglieder der eidg. Räte (Taggeldergesetz) Änderung vom 19.
6.1981. Fr. - Feste Jahresentschädigung 200x Fr. 15000.- 3 000 000 - Zulage an die
Ratspräsidenten 2x Fr. 18000- 36000 - AHV/ALV-Arbeitgeberbeiträge von 5,15% 23175
202.02 - Arbeitsentgelt (Fr. 230.-/Tag) und Spesenersatz (Fr. 120.-/ 4 052 000 Tag) für 56
Sessionstage - Reiseentschädigung inkl. Generalabonnemente 378 000 -
Distanzentschädigung und AHV/ALV-Arbeitgeberbeiträge 80 000 202.03 und 04
Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Kom- missionssitzungen. 202.05
Repräsentationsaufwendungen der Ratspräsidenten. 202.06 - 7 (mögliche) Fraktionen zu Fr.
15000- (Grundentschädi- gung) - 246 (mögliche) Fraktionsmitglieder zu Fr. 3000- (Wahlen
Herbst 1983). 202.07 Zunahme der Sitzungen dieser internationalen Organisatio- nen.
202.08 - Besuchsaustausch (2 Besuche im Ausland und 2 Besucher- empfänge) -
Schweizergruppe der Interparlamentarischen Union (IPU) 202.09 Versicherungsverträge
betreffend Auto-Vollkaskoversiche- rung und Kollektiv-Unfallversicherung für
Parlamentarier. Teuerungsbedingte Erhöhung der Parkgebühren. Einmietung einer
Simultan-Übersetzungsanlage für auswärtige Kommis- sionssitzungen. 312.01
Entschädigungsleistungen an die von Kommissionen bei- gezogenen Sachverständigen und
Auskunftspersonen für Hearings und Expertisen sowie Fortsetzung der Arbeiten betreffend
EDV-Einsatz beim Dokumentationsdienst. 481.01 Siehe unter 202.08. 302.20 Zunahme der
Kommissionssitzungen allgemein, sowie der im Ausland stattfindenden Sitzungen des
Europarates und der EFTA. 312.20 BB vom 9. 3.1972 betreffend die Parlamentsdienste. -
Protokollführung und Übersetzung bei parlamentarischen Kommissionssitzungen -
Vermehrter Einsatz von Simultan-Übersetzern

- Bedienung und Überwachung der Tonübertragungsanlagen in den Sessionssälen durch TT-Verwaltung - Bildübertragungen für Bundesräte und Presse durch die SRG 4 510 000 LF du 17. 3.1972 sur les indemnités dues aux membres des conseils législatifs (loi sur les indemnités), modifiée le 19. 6. 1981. - Indemnité annuelle 200 x15000 fr. - Supplément pour les présidents de conseil 2x 18000 fr. - Contributions de l'employeur pour l'AVS/AC, de 5,15% - Honoraires (230 fr. par jour) et débours (120 fr. par jour) pour 56 jours de session - Indemnités de voyage, abonnements généraux compris - Indemnité kilométrique et contributions de l'employeur pour l'AVS/AC Indemnités pour participation aux séances de commissions. Charges de représentation des présidents de conseil. 120 000 - 7 groupes (possibles) à 15000 fr. (indemnité de base) 738 000 - 246 membres (possibles) de groupes à 3000 fr. 858 000 (Elections de l'automne 1983). Augmentation du nombre des séances de ces organisations internationales. 80 000 - Visites réciproques (deux visites à l'étranger et deux réceptions de visiteurs) 70 000 - Groupe suisse de l'Union interparlementaire 150000 24 000 12000 20 000 15 000 Contrats d'assurance concernant l'assurance automobile tous risques et l'assurance-accidents collective, destinés aux parlementaires. Hausse, due au renchérissement, des taxes de stationnement. Location d'une installation de traduction simultanée pour les séances de commission se déroulant à l'extérieur. Indemnités versées aux experts et aux personnes enquêtées pour des auditions et des expertises, requises par les commissions, ainsi que poursuite des travaux concernant l'utilisation de l'ordinateur au service de documentation. Voir sous 202.08. Augmentation du nombre des séances de commissions en général, ainsi que des séances du Conseil de l'Europe et de l'AELE, se déroulant à l'étranger. AF du 9. 3.1972 concernant les services du Parlement. - Etablissement du procès-verbal et traduction lors des séances de commissions parlementaires - Recours plus fréquent à la traduction simultanée - Service et surveillance des haut-parleurs dans les salles de session par l'administration des PTT - Transmissions phototélégraphiques pour les conseillers fédéraux et la presse par la SSR 71000

Behörden und Gerichte Rechnung Compte Voranschlag Budget Voranschlag Budget
 Autorités et tribunaux 1982 1983 1984 Fr. Fr Fr. 103 Bundesrat 103 Conseil fédéral 2 736
 523 2858700 2967 900 Dépenses Behörden Autorités 201.01 Besoldungen und
 Repräsentations- 2183 546 2 251 700 2 299 900 201.01 Traitements et allocations de repré-
 zulagen der Bundesräte und des sentation des conseillers fédéraux Bundeskanzlers et du
 chancelier 2 Repräsentationskosten und dienst- 445 658 490 000 550 000 2 Frais de
 représentation et débours liche Auslagen 4 200 5000 5000 3 Crédit à disposition du
 président 4 Vom Bundesrat bestellte Abord- 103119 112000 113000 4 Délégations
 désignées par le Con- nungen seil fédéral 104 Bundeskanzlei 104 Chancellerie fédérale 158
 444691 177115550 187 626110 Dépenses 5432168 5668750 6206350 Chancellerie fédérale
 Personal Personnel 4 702157 5 007 700 5121 100 211.01 Rétribution du personnel 16 092
 16900 16 600 2 Uniformes Allgemeine Ausgaben Dépenses générales 22 907 23 500 27
 000 301.01 Débours 311.01 Entschädigungen und Honorare ... 91 982 142 000 297 000
 311.01 Indemnités et honoraires 2 Hilfskräfte 61 373 918 27100 1000 131 500 2600 2
 Auxiliaires 321.01 Frais d'administration 2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften 41 309 45
 000 45 000 2 Livres, Journaux et périodiques 373.01 Mitgliederbeiträge
 330 550 550 373.01 Cotisations 391.01 Forschungs-und Studienaufträge.. 495100 405 000
 565 000 391.01 Mandats de recherche et d'étude Parlaments- und Zentralbibliothek .. 455
 582 485300 507300 Bibliothèque centrale du parlement et de l'administration fédérale
 Personal Personnel 391 559 410 500 424 900 211.20 Rétribution du personnel Allgemeine

Ausgaben Dépenses générales 301.20 Ersatz von Auslagen 3 932 1800 1 800 301.20
Débours 311.20 Hilfskräfte 60 091 10000 63 000 16 600 64 000 311.20 Auxiliaires 321.20
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften ... 321.20 Livres, Journaux et périodiques Drucksachen-
und Materialzentrale. 152556 941 170 961 500 160*12460 Office central des Imprimés et
du matériel Personal Personnel 9123 512 9 554 800 9 941 400 211.30 Rétribution du
personnel Allgemeine Ausgaben Dépenses générales 22 250 24 000 25 000 301.30 Débours
311.30 Entschädigungen und Honorare ... — 800 20 800 311.30 Indemnités et honoraires
202 849 226100 147 300 31 Auxiliaires 5199 939 9 100 000 9100 000 40 Programmes
informatiques 3 371 3300 6 460 321.30 Frais d'administration 39 Systematische Sammlung
des Bun- 1 734 338 1950 000 2000 000 39 Recueil systématique du droit des droits fédéral
40 Druckerzeugnisse, Papier, Karto- 69 216 004 76 000 000 76 000 000 40 Imprimés,
papier, cartonnage, ma- nage, Bürobedarf und Repro/Photo- tériel de bureau, de
photographie et matériel de reproduction 18149 788 19800000 23 950 000 331.40
Maintenance (informatique) et bureautique

3a Begründung Exposé des motifs Zu 103 Bundesrat Ad 103 Conseil fédéral 201.02
Mehrausgaben infolge des sich alle zwei Jahre wiederholenden Ausfluges des
diplomatischen Corps. Hausse des dépenses due à l'organisation de l'excursion du corps
diplomatique qui a lieu tous les deux ans. Zu 104 Bundeskanzlei 311.01 - Kommissionen,
Entschädigungen - Übersetzungen durch Auswärtige - EDV-Projekte (Text- und
Datenverarbeitung). 311.02 Aushilfe für EDV-Dateneingabe. 391.01 Chronik «Schweiz.
Politik im Jahre ...», Auftrag an Prof. Grüner Perspektivstudien Kneschaurek
(BRB31.1.1983) Beteiligung der Schweiz am automatischen Übersetzungs- system der EG
(EUROTRA) Groupe d'études prospectives et stratégiques Aufträge für die Erarbeitung von
längerfristigen, politischen und wirtschaftlichen Szenarien als Entscheidungsgrundlage für
interessierte Bundesstellen Ad 104 Chancellerie fédérale Fr. 16 000 81000 200 000 297 000
Commissions, indemnités Traductions confiées à des tiers Projets en vue de l'introduction
de l'informatique (traitement de textes et des données) 100 000 110 000 305 000

E. 41

4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung) 412 Bundesamt für Raumplanung ... 413
Schweiz. Institut für Rechtsver- gleichung Fr. 189808000 6148520 2 507000 6 201900
3995233650 305969 700 341666000 97 524 500 1859900 18237100 5297000 362 700500
437 961400 8134 000 82380600 5416550 998700 2077 695 500 11198900 294 000 235
530200 2349100 3408601835 1352000 1124305 300 25712400 9536000 1629181000
315904110 4042300 6 527 000 2655700 40230025 249156 000 2586576880 4 490200
12084100 391553380 3689540 Fr. 18020000 110000 2082 000 54448400 5160600 800 000
1085000 430000 5000 6813000 15480000 10187000 3 970000 1 196000 1 020000
6520000 211800 1570000 19347076300 690065300 33 000000 462 000 14208404000 4
381 120000 5100000 5220500 23 704500 755553382 82 000 11 631 700 24 930930
5200000 4 Département de justice et police (suite) 408 Office fédéral de la protection ci-
vile 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire 413 Institut suisse de droit comparé..
39 40

E. 44

501 Direktion der Militärverwaltung .. 511 Stab der Gruppe für Generalstabs- dienste 512
Bundesamt für Genie und Festun- gen 513 Bundesamt für Übermittlungstrup- pen 5
Département militaire 501 Direction de l'administration mili- taire 511 Etat-major du

groupement de l'état-major général 512 Office fédéral du génie et des fortifications 513 Office fédéral des troupes de transmission 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée 515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée 516 Commissariat central des guerres 519 Intendance du matériel de guerre 531 Etat-major du groupement de l'instruction 534 Dépôt des chevaux de l'armée ... 536 Office fédéral de l'adjudance — 561 Office fédéral de la topographie .. 562 Office fédéral de l'assurance militaire 564 Clinique militaire et domaine 566 Ecole de gymnastique et de sport 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg 572 Office fédéral des aérodromes militaires 6 Département des finances 600 Secrétariat général 42 43 43

E. 47

515 Bundesamt für MIIKärveterinär-dienst 45 45

E. 49

531 Stab der Gruppe für Ausbildung 534 Militärpferdeanstalt 48

E. 50

000 132 000 1 076 700 464 000 38 000 232 838000 232 838000 788800 1558 400 3

Viticulture 606.840.06

606.840.06 707.921.92

707.921.92 707.211.01

707.211.01 707.301.01

707.301.01 707 433.40 707 433.40 707.433.41

707.433.41 707 463.01

707 463.01 707.463.02 707.463.02 707.201.92

707.201.92 707 311 92-433 93 707.311.92-433.93 717-718212.01 717-718.302.01

717-718.302.01 711-718 312.02 711-718 312.02 717-718.332.01

717-718.332.01 717-718 342.01

717-718 342.01 717-718.352.01

717-718.352.01 717-718 512.01

717-718 512.01 707 931 91-933 91

707.931.91-933.91 606211.01

606 211.01 707.211.01

707.211.01 707 301 91-511 91 707.301.91-511.91 712+717 + 718 212.01

712 + 717+718.212.01 717.312.02

717.312.02 707 850.02-07,10,11,13,14,18 707 433.29-32, 37, 39, 90

9 Produits laitiers 707 850.02-07,10,11,13,14,18 707.433.29-32,37,39,90 11 Ackerbau und Absatzförderung 606 840 06

+ + + 9 600 000 340 080 000 200 000 2 400 000 492 510 000 145 030 000 11 Culture des champs et placement des produits 606.840.06 707.850.01,19 707.921.02 707.433.01 707

433.02,03,21, 26,33, 38, 70

707 433.02,03, 21, 26,33,38, 70 723 Bundesamt für Konjunkturfragen 723 Office fédéral des questions conjoncturelles 4 Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven, 723 373.02 — 8250 000 4 Ristournes d'impôts pour réserves de crise, 723 373.02 724 Bundesamt für wirtschaftliche Kriegsvorsorge 724 Office fédéral de la défense économique 1 Bundes-Kriegs-Transport- Versicherung, 724 933.01 250 000 — 1 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, 724933.01 726 Getreideverwaltung 726 Administration des blés 1 Verbilligung von Brotgetreide — 9 000 000 1 Abaissement du prix des céréales panifiables 606.840.01

+ 16 000 000 25 000 000 606.840.01 726.433.05 726.433.05 806 Bundesamt für Straßenbau 806 Office fédéral des routes 1 Nicht verteilte Treibstoffzollerträge, 606.840.02 und 07 806 413.09

+ + 468 935 300 191 000 000 100063 880 111000000 277 935 300 10 936120 1 Produit non distribué des droits d'en- trée sur les carburants, 606.840.02 et 07 806.413.09 2 Route principales 606.840.02 806 413.01,90 806.413.01,90 3 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich + + 184 328200 175 000000 31 599120 29 000 000 9 328 200 2 599120 — 3 Subventions routières générales et péréquation financière 606.840.02 806.413.07 4 Niveauübergänge 4 Passages à niveau 606 840.02 806.413.02 806 413.02

97 Anhang Bundesamt für Rüstungsbetriebe Eidg. Münzstätte Annexe Office fédéral de la production d'armements Monnaie fédérale 81

96 Bundesamt für Rüstungsbetriebe Rechnung* Compte 1882 Voranschlag* Budget 1983 Kosolidierter Voranschlag Budget consolidé 1964 Office fédéral de la production d'armements Fr. Fr. Fr. Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung) Direkte Bundesaufträge Indirekte Bundesaufträge Privataufträge Fakturierter Umsatz (Zeilen 1+2+3) Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und halbfertigen Erzeugnissen Betriebsleistungen für den Eigenbedarf... Betriebsertrag (Zeilen 4+5+6) Materialaufwand

Personalaufwand

Betrieblicher Fremdaufwand

Ordentliche Abschreibungen Betriebsaufwand (Zellen 8+9+10+11) Betriebsergebnis (Zellen 7-72) Betriebsfremder Ertrag Betriebsfremder Aufwand Außerordentliche Abschreibungen Zuweisungen aus Ausgleichsreserve Reingewinn/Reinverlust (-)

(Zellen 13+14-15—16+17) 13 ' nicht konsolidiert 717242319 6513886 40835780 764591965 + 6682818 6606555 777 881358 310952377 288324 436 141038040 18986 918 759 301771 18579587 2 834 072 15102 628 2 361371 3949 660 661055 000 6363000 31346000 •98764090 — 15663000 5906 000 689007000 258528 000 311119000 94 313 000 22 924 000 686884000 21231 1660000 2909 000 874 000 620799000 12359000 31949000 665107 000 — 3830000 8433000 669710000 222 295 000 329068000 98 290000 24 869000 674522000 - 4812000 6120000 522 000 786 000 13 Compte prévisionnel de profits et pertes (Comptabilité industrielle) Commandes directes de la Confédération Commandes indirectes de la Confédération Commandes privées Chiffre d'affaires facturé (lignes 1+2+3) Variations des stocks de produits finis et semi-finis Production pour usage propre (±) Produit d'exploitation (lignes 4+5+6") Dépenses en matières premières et fournitures Dépenses de personnel Frais externes d'exploitation

Amortissements ordinaires Charges d'exploitation (lignes 8+9+10+11) Résultat de l'exploitation (lignes 7-12) Produit hors exploitation Charges non incorporables Amortissements extraordinaires Prélèvements sur la réserve de compensation Bénéfice net/perte nette (-) (lignes 13+14-15—16+17) ■ non consolidé

99 Bundesamt für Rüstungsbetriebe • • Rechnung* Compte Voranschlag* Budget Konsolidierter Voranschlag Budget consolidé o e a c a Office fédéral de la production d'armements 1982 1983 1984 Fr. Fr. Fr. Gesamtvoranschlag (Darstellung gemfiB Finanzhaushaltsgesetz) Budget général (présentation conforme à la loi sur les finances fédérales) Finanzvoranschlag Budget général Andere Einnahmen

; 2 3 918753811 3490199 922244010 628 768000 4580000 633348000 653 309000 9615 000 662924000 2 Recettes d'exploitation Autres recettes Total Einnahmen (Zeilen 1+2) Total des recettes (lignes 1+2) 4 5 6 7 8 9 10 351356 717 287737782 148 503 572 6525533 26349264 13013091 852 705 194 933000 308813000 93133 000 29262 000 47828 000 1 927 000 0 210665000 331438000 108090000 44 255 000 36 833000 2595 000 0 4 5 6 7 8 9 10 Matières premières et fournitures Personnel Prestations de tiers à l'entreprise Andere Ausgaben Immeubles Mobilier Autres dépenses Zuweisung an Bundeskasse (541.217.01) Versement à la Caisse fédérale (541.217.01) 11 834338664 675896000 733876000 11 Total des dépenses (lignes 4 à 10) Einnahmentiberschuß/Ausgabenüber- •chuB (-) (Zeilen 3-11) 12 87905346 — 42548000 — 70952000 12 Excédent de recettes/excédent de dépenses (-) (lignes 3-11) Voranschlag der Vermögensverände- Budget des variations de la fortune rung 13 14 15 16 17 18 19 19a 9414673 1606595 33 905913 68474192 852 705 2954 000 48 049 000 84 732 000 23 381000 48 371000 34 011000 13 14 15 16 17 18 19 m Augmentation de la masse des débiteurs Augmentation des stocks de matières Investitionen Immobilien

Investissements immobiliers Investitionen Mobilien Investissements mobiliers Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven Augmentation des acomptes et autres actifs Diminution des capitaux étrangers Prélèvements sur la réserve de compensa- tion et le compte de profits Emploi du bénéfice de l'année précédente 20 114254078 135735000 105763000 20 Augmentation brute de la fortune (lignes (Zeilen 13-19a) 13 à 19) Abnahme Debitorenbestand 21 22 23 24 25 26 27 7345417 31400 20171402 170661545 5600000 9843 000 74 000 25150000 52 520000 3062000 1918 000 306000 24 563000 4 962000 21 22 23 24 25 26 27 Diminution de la masse des débiteurs Abnahme Materialvorräte Diminution des stocks de matières Amortissements immobiliers Abschreibungen Mobilien Amortissements mobiliers Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven Zunahme fremder Mittel Diminution des acomptes et autres actifs Augmentation des capitaux étrangers Versement à la réserve de compensation Vermögensabnahme brutto (Zeilen 21 bis 27) 28 198209764 93187000 34811000 28 Diminution brute de la fortune (lignes 21 à 27) Nettozunahme / Nettoabnahme (-) des Vermögens (Zeilen 20-28) 29 — 83955686 42548000 70952000 29 Augmentation nette / diminution nette (-) de la fortune (lignes20-2S) 30 3949660 0 0 30 Bénéfice net/perte nette (-) (Ilgne72+2S) (Zeilen 12+29) * nicht konsolidiert * non consolidé

100 Bundesami für Rüstungsbetriebe Bilanz per Bilan au 31.12.S2 BudgaüMta Bilanz Bilan prévisionnel per/au 31.12.83 Konaolidlarta budgetterte Bilanz / Bilan prévisionnel consolidé per/au 31.12.84 Office fédéral de la production d'armements Fr. Fr. Budgetierte Bilanz Aktiven Flüssige Mittel Debitoren

Anzahlungen an Lieferanten übrige Forderungen und transitorische Aktiven Materialvorräte Umlaufvermögen (Zellen 1+2+3+4+5) Immobilien 1)

Möblien 1)

Anlagevermögen (Zeilen 7+8) Berichtigungen Aktiven

Aktiven (6+9+10) Passiven Kreditoren

Anzahlungen von Kunden Zweckgebundene Rückstellungen übrige Verbindlichkeiten und transitori- sche Passiven Fremde Mittel (Zellen 12+13+14+15) Betriebskapital

Zweckgebundene Eigene Mittel Ausgleichsreserve Reingewinn/Reinverlust (—) Eigene Mittel

(Zellen 17+18+19+20) Wertberichtigung auf Immobilien Wertberichtigung auf Möblien Wertberichtigung auf Anlagevermögen (Zeilen 22+23) Passiven (Zeilen 16+21+24) 17 18 19 20\ 21 22 23 24 25 106306 108707631 144428453 3 357 547 396762510 •53362446 1575195 91546028 •3121223 24480779 770964448 4 401538 205345 459 18147289 44 928937 272823223 494191565 3949660 If41i 776964448 101000 134 000000 136871000 1380000 333 719000 828071 669 4236000 130824000 135 066 630 22000000 763131060 16960000 98550000 17120000 30130000 162 769 6M 600371000 8*9 371 090 763131600 101000 109000000 143257000 2 714000 346226000 102296000 444327000 546625696 2853000 1159776669 13 760000 120000000 17575000 13383000 164 718 669 608646000 3950000 •12 596000 72663000 300799000 373462699 1150776609 11 21 25 Bilan prévisionnel Actif Disponibilités Débiteurs Avances aux fournisseurs Autres créances et actifs transitoires Stocks de matières Fonds de roulement (lignes 1+2+3+4+5) Immeubles 1 Mobiliers« Immobilisations (lignes 7+8+9) Corrections apportées aux actifs Actif (lignes 6+10) Passif Créanciers Acomptes de clients Réserves affectées Autres engagements et passifs transitoires Capitaux étrangers (lignes 12+13+14+15) Capital d'exploitation Fonds propres affectés Réserve de compensation Bénéfice net/perte nette Fonds propre« (lignes 17+18+19+20) Réévaluation des Immeubles Réévaluation des biens mobiliers Réévaluation des immobilisations (lignes 22+23) Passiv (lignes 16+21+24) ') bis 31.12.1983 Restwert ab 1.1.1984 Erstellungswert •) Jusqu'au 31.12.1983, valeur résiduelle à partir du 1.1.1984, valeur initiale

101 Kommentar zum Voranschlag 1964 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe
Commentaire concernant le budget pour 1984 de l'Office fédéral de la production d'armements
Formaies Gestutzt auf die Verordnung des Bundesrates vom 26. August 1981
Ober das Finanz- und Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe werden ab 1.1.1984 folgende Neuerungen eingeführt: Die zulasten der allgemeinen Staatsrechnung erstellten und voll amortisierten Bauten der Rüstungsbetriebe werden in die Bilanz des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe übernommen (Zeilen 7 und 22). < Alle Anlagen, sowohl Immobilien als auch Mobilien, werden analog zur Staatsrechnung brutto ausgewiesen, d.h. zum Erstellungswert in den Aktiven (Bilanz Zeile 9) und den kumulierten Abschreibungen, bzw. Wertberichtigungen in den Passiven (Zeile 24). ' Anstelle der bisherigen Addition der Voranschläge und Jahresrechnungen der sechs Rüstungsbetriebe und der zentralen Direktion wird nun eine konsolidierte Darstellung präsentiert. Das bedeutet, daß gegenseitige Geschäfte zwischen den Rüstungsbetrieben im ausgewiesenen Gesamtumsatz des Bundesamtes nicht mehr enthalten sind. Remarque quant à la forme Conformément à l'ordonnance du Conseil fédéral du 26 août 1981 concernant les finances et les comptes de

l'Office fédéral de la production d'armements, les innovations suivantes sont introduites dès le 1^{er} janvier 1984: - Les bâtiments des fabriques d'armements, construits à charge du compte d'Etat général et amortis entièrement, sont mentionnés dans le bilan de l'Office de la production d'armements (lignes 7 et 22). - Toutes les installations, aussi bien les immeubles que les biens mobiliers, sont indiqués à leur valeur brute à l'instar du compte d'Etat, c.-à-d., à leur valeur initiale à l'actif (bilan, ligne 9) et dans les amortissements ou les réévaluations cumulés au passif (ligne 24). - Au lieu d'additionner comme jusqu'ici les budgets et les comptes annuels des six fabriques d'armements et de la direction centrale, il sera désormais présenté sous une forme consolidée. Cela signifie que les affaires conclues entre les fabriques d'armements ne seront plus comprises dans le chiffre d'affaires global déclaré.

Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 98) Die Tätigkeit 1984 der Rüstungsbetriebe ist wie üblich zu ca. 90% durch Beschaffungen der Gruppe für Rüstungsdienste bestimmt. Entsprechend den geltenden Grundsätzen wird dem Bund zu Selbstkosten offeriert und somit Gewinn/Verlust — Null (Zeile 18) angestrebt. Der budgetierte Umsatz von 665 Mio (Zeile 4) liegt nur scheinbar unter dem Budget des laufenden Jahres, was eine Folge der nun konsolidierten Darstellung ist. Bei gleichartiger Darstellung beider Budgetjahre würde der Umsatz 1984 ca. 5% über dem Vorjahr liegen. Die Auslastung der vorhandenen Betriebskapazitäten ist damit auch noch für 1984 gesamthaft gesehen gewährleistet. Der budgetierte Betriebsaufwand hält sich, unter Berücksichtigung der Teuerung einerseits und der konsolidierten Darstellung andererseits, im Rahmen des Voranschlags des laufenden Jahres. Dies gilt auch für den zu bewilligenden Personalbestand, welcher mit 5000 Stellen unverändert bleibt.

Compte prévisionnel de pertes et profits (page 98) L'activité pour 1984 des fabriques d'armements est déterminé comme d'habitude pour quelque 90% par des acquisitions du Groupement de l'armement. Elles sont offertes à la Confédération au prix de revient conformément aux principes en vigueur pour atteindre ainsi un résultat nul (pas de bénéfice, pas de perte) (ligne 18). Le chiffre d'affaires budgété de 665 millions (ligne 4) se situe vraisemblablement au-dessous du budget de l'exercice en cours, ce qui est une conséquence de la présentation sous forme consolidée. En cas de présentation identique des deux années budgétaires, le chiffre d'affaires de 1984 serait supérieur de quelque 5% à l'année précédente. L'utilisation totale des capacités d'exploitation disponibles est ainsi également garantie pour 1984. Compte tenu du renchérissement d'une part et de la présentation sous forme consolidée d'autre part, les charges d'exploitation restent dans les limites du budget de l'année précédente. Ceci est également valable pour l'effectif du personnel autorisé qui reste inchangé avec 5000 postes.

Gesamtvoranschlag und budgetierte Bilanz (Seiten 99 und 100) Der budgetierte Ausgabenüberschuß von 71 Mio (Gesamtvoranschlag, Zeile 12), welcher durch entsprechenden Mehrbedarf an Betriebskapital gedeckt wird, ist im wesentlichen eine Folge der budgetierten Zunahme der Immobilien und Mobilien (47 Mio) sowie der budgetierten Abnahme der Fremden Mittel (34 Mio).

Budget général et bilan prévisionnel (page 99 et 100) L'excédent de dépenses prévu de 71 millions (budget général, ligne 12), lequel étant couvert par des besoins supplémentaires correspondants en fonds de roulement, résulte principalement de l'augmentation budgétée des immeubles et biens mobiliers (47 millions), ainsi que de la diminution budgétée des fonds étrangers (34 millions).

102 Münzstätte Betriebsrechnung Rechnung Compta 1982 Voranschlag Budget 1983
 Voranschlag Budget 1984 Monnaie fédérale Compte d'exploitation Aufwand
 Betriebsgewinn Münzprägungen für den Bund Nominalwert abzgl. Herstellungskosten

Herstellkosten MetaUkosUri Fünftfrankenstücke

Zweifrankenstücke Einfrankenstücke Halbfrankenstücke Zwanzigrappenstücke
Zehnrappenstücke Fünfrappenstücke Einrappenstücke Proof-Set Erstabschlag 1981
Gedenkmünzen normal Gedenkmünzen Proof Erstabschlag Fertigung»- und
Verwaltungskosten Fünffrankenstücke

Zweifrankenstücke Einfrankenstücke Halbfrankenstücke Zwanzigrappenstücke
Zehnrappenstücke Fünfrappenstücke Einrappenstücke Proof-Set Erstabschlag 1981
Gedenkmünzen normal Gedenkmünzen Proof Erstabschlag

Fremdauftrige Metallkosten , Medaillen Fremde Münzen Verschiedene Fabrikate
Fertigung»- und Verwaltungskosten . Medaillen Fremde Münzen Verschiedene Fabrikate

Zusatzkosten Proof und Erstabschläge Fr 102703 592 1771839 10023*414 90147380
10088034 7Z8SSM 818376 570317 600804 1307397 758726 1695942 1196290 145042
6566 5838 159927 14514 5761 SMSSM 253246 184 044 231621 348550 228618 438496
486760 46197 215564 44707 178315 123716 23700 MS ISS 362133 IM 81» 68498 52321
SIS 387 Fr. 71765900 1251800 70119000 61815850 8303150 • tnriM 506800 681400
536800 597800 1341600 706 900 1 425 600 65 200 5300 144800 8400 6500 S2TSSM
131250 119 700 94 000 193600 270000 184 800 576000 21900 308400 174 400 153 500
48 500 395000 18« MS Fr. 6« 317000 1360000 64470000 56783700 7686300 IM9N
554300 290100 439 400 560500 873 700 1218800 1 122 400 87400 9800 144 700 86300
6500 % 169t 4M 171500 93600 169600 149400 263300 315100 456 700 27 800 320500
161400 114000 49 500 487 (»ist Charges Bénéfice d'exploitation Frappe de monnaies pour
la Confé- dération Valeur nominale, frais de fabrication déduits Frais de fabrication Coût du
mitai Pièces de 5 francs Pièces de 2 francs Pièces de 1 franc Pièces de Y, franc Pièces de 20
centimes Pièces de 10 centimes Pièces de 5 centimes Pièces de 1 centime Ecrins, flan bruni
Fleur de coin 1981 Ecus commémoratifs normal Ecus commémoratifs flan bruni Fleur de
coin Frais de fabrication et d'administration Pièces de 5 francs Pièces de 2 francs Pièces de
1 franc Pièces de y, franc Pièces de 20 centimes Pièces de 10 centimes Pièces de 5 centimes
Pièces de 1 centime Ecrins, flan bruni Fleur de coin 1981 Ecu8 commémoratifs normal
Ecus commémoratifs flan bruni Fleur de coin 215 < SI* i Commandas de Vers Coût du
métal Médailles Monnaies étrangères Objets divers Frais de fabrication et d'administration
Médailles Monnaies étrangères Objets divers Flan bruni et fleur de coin, frais supplé-
mentaires

103 Münzstätte Betriebsrechnung Rechnung Compte 1982 Voranschlag Budget 1983
Voranschlag Budget 1984 Monnaie fédérale Compte d'exploitation Ertrag Betriebsverlust
Münzprägungen für den Bund ... Nominalwert Münzstätte 4 000 000 Fünffrankenstücke 3
000 000 Zweifrankenstücke — 11 000 000 Einfrankenstücke 22 000 000
Halbfrankenstücke 19000000 Zwanzigrappenstücke . 36 000 000 Zehnrappenstücke 70 000
000 Fünfrappenstücke 4 000 000 Einrappenstücke 11 000 Proof-Set 14 440 Erstabschlag
1981 1 000000 Gedenkmünzen normal. 60000 Gedenkmünzen Proof . 15 000 Erstabschlag
Fremdauftrage Ertöte Medaillen Fremde Münzen Verschiedene Fabrikate Mehrerlös Proof
und Erstabschläge 102703592 Fr. 71765900 66317000 100236414 100236414 IM2M4I4
29530000 11794 000 15 024 000 25658 000 3300000 5009500 3730500 66400 89 397
120142 5525000 325 665 63810 70119000 70119000 W 11» M* 17500 000 14000000
10000 000 11000000 6000000 2100 000 4000 000 30 000 106 000 5000000 250000 133
000 64470000 64470000 C4 47ttM 20000000 6000000 11000000 11000 000 3800000

3600000 3500000 40000 97 000 5000000 300000 133 000 Revenus Déficit d'exploitation
Frappes de monnaies pour la Confédération Valeur nominale Monnaie fédérale 4000000
3000000 11000 000 22 000 000 19000000 36 000 000 70000 000 4000000 11000 pièces
pièces pièces pièces pièces pièces pièces pièces écrins, de 5 francs de 2 francs de 1 franc de
Y, franc de 20 centimes de 10 centimes de 5 centimes de 1 centime flan bruni 14 440 fleur
de coin 1981 1 000000 écus commémoratifs normal 60 000 écus commémoratifs flan bruni
15 000 fleur de coin 2467178 84C4U 790 904 55561 iv» in 1646900 2M«M 1446 »M
1847000 M« «H I34TM« Commandes de tiers Produit de la vente Médailles Monnaies
étrangères Objets divers Flan bruni et fleur de coin, produit supplémentaire

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses,
Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali
digitali Dienststellenverzeichnis Finanzvoranschlag Liste des offices budget financier In
Staatsrechnung und Voranschlag Dans Compte d'Etat et budget In Conto di Stato e
preventivo Jahr 1984 Année Anno Teilbestand BAR E6103 Fonds AFS Fondo AFS
Ablieferung BAR 1960/102 Versement AFS Versamento AFS Seite 137-392 Page Pagina
Ref. No 90 000 057 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv
digitalisiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses. Il documento
è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte
Originaltext. Quellen-URL siehe oben.